



IMITÁCIÓ ÉS PARAFRÁZIS: SZÖVEGVÁLTOZATOK A MAGYAR RÉGISÉGBEN

Tudományos konferencia

Pécs, 2019. május 23--25.

PTE BTK Reneszánsz Kutatóközpont

7624 Pécs, Ifjúság útja 6.

Tel: +36 72 503-600/24363

E-mail: parafrazis.2019@gmail.com

2. KÖRLEVÉL

Tisztelt Kollégánk, kedves Barátunk!

Amint már arról előző körlevelünkben hírt adtunk, a PTE BTK Reneszánsz Kutatóközpont, valamint az MTA BTK Irodalomtudományi Intézetének Reneszánsz Osztálya, együttműködve az egyetemek régi magyar irodalom tanszékeivel 2019. május 23–25. között rendezi meg a régi magyarországi irodalom kutatóinak éves konferenciáját.

Jelen, 2. körlevelünkben a konferencia tervezett előadásairól és egyéb programjairól, valamint a jelentkezés és szállásfoglalás technikai tudnivalóiról tájékoztatjuk.

Időpont:

A konferencia 2019. május 23-án, csütörtökön 14.00-kor kezdődik és május 25-én, szombaton, a 19.00-kor kezdődő társasvacsorával ér véget.

Helyszín:

A konferencia előadásainak helyszíne a PTE BTK (Ifjúság útja 6.) Vargha Damján Aulája.

Tudományos és kiegészítő programok:

A konferencia tervezett programja a körlevél végén olvasható.

Az előadások során nagy hangsúlyt helyezünk a vitára, ezért kérjük az előadás szabott idejének pontos betartását.

Reményeink szerint a konferencia első estjén vacsorára invitálhatjuk a résztvevőket. A nyitónapon, május 23-án (csütörtök) terveink szerint a konferenciának otthont adó épület Pacsirta Éttermében várhatóan a PTE BTK dékánja, valamint Pécs Megyei Jogú Város polgármestere ad fogadást a résztvevők tiszteletére.

A konferencia legalább egy szabad délutánján vezetéssel egybekötött pécsi sétát tervezünk.

Regisztrációs díj:

A regisztrációs díj összege egyetemi oktatóknak, tudományos kutatóknak 2500 forint/fő, egyetemi és PhD-hallgatóknak 1500 forint/fő. A konferencia előadói és üléselnökei természetesen mentesülnek a regisztrációs díj megfizetése alól. A regisztrációs díj befizetési határideje (banki átutalás napja): 2019. május 3. (péntek).

A regisztrációs díjat banki átutalással, előre kérjük eljuttatni A Pécsi Történettudományért Kulturális Egyesület (kedvezményezett) számlájára.

Belföldi utalás esetén a következő számlaszámra: 10102440-59976000-01000007

A számlavezető intézmény neve és címe:

Budapest Bank Zrt.

1138 Budapest, Váci út 193.

Az utalás során a „Közlemény” rovatban kérjük feltüntetni a „Parafrázis” szót és a befizető személy vagy intézmény nevét valamint azt, hogy hány fő részére fizetik be a részvételi díjat. Az utalás díját a befizető fél állja. Kutatócsoportok vagy egy intézményből jövő nagyobb csoportok esetén javasoljuk, hogy egy összegben utalják át a regisztrációs díjat, így a banki költségek csökkenthetők.

A regisztrációs díjról a következőképpen kaphatnak számlát. Az átutalást követően, kérjük, írjanak egy e-mailt Pap Balázs (pap.balazs@pte.hu) kollégánk címére, „Parafrázis számla” tárgymegjelöléssel, és ebben sorolják fel, mely személyek részére kérnek számlát, illetve azt, hogy közös számlát kérnek-e, vagy minden feltüntetett személy részére külön számlát igényelnek. Amennyiben intézmény részéről történik az átutalás, az intézmény belső szabályzata szerinti adatok megadását kérjük.

Felhívjuk figyelmüket, hogy amennyiben nem a fentiek szerint történik az átutalás, az Egyesület könyvelése nem tudja elkülöníteni a bevételt, és ez jelentős mértékben megnehezíti és meghosszabbítja a számlák kiállítatását.

A kész számlákat a konferencia nyitónapjától kezdve a regisztrációs asztalnál tudják majd átvenni. Amennyiben ez késedelem miatt nem valósul meg, a számlákat utólag postázzuk a megadott címre.

Felhívjuk a figyelmet arra is, hogy – az előadókon és az üléselelnökökön kívül – csak azoknak a résztvevőknek tudunk kitzűzöt készíteni és konferenciampappát összeállítani valamint a fogadást és a kiegészítő programokat biztosítani, akiknek a nevét a regisztrációs díj befizetésével a fenti módon megkapjuk.

Regisztráció:

A résztvevőket arra kérjük, hogy megérkezésüket követően regisztráljanak a konferencia helyszínre, a Vargha Damján Aula előterében működő recepciós pultnál. A recepció a nyitónapon 10.00–18.00 óra közt folyamatosan, attól kezdve az ülésszakok közötti szünetekben működik.

Szállás:

Tekintettel a szállásrendelés módjainak sokféleségére, valamint az intézmények eltérő szállásfoglalási eljárásaira a szállásfoglalást a résztvevők egyénileg intézik. A szálláslehetőségeket illetően ajánljuk a www.booking.com és a www.szallas.hu oldalakon megjelenő lehetőségeket. A hallgatók, doktoranduszok, valamint korlátozott mértékben az oktatók, kutatók számára kollégiumi szálláshelyeket foglaltunk le 40 fő erejéig.

Kedves Kollégánk, a szakmai programmal, saját előadásával, illetve bármilyen egyéni problémával kapcsolatban a Reneszánsz Kutatóközpont vezetője, Jankovits László (jankovits.laszlo@pte.hu) valamint a konferencia tudományos titkára, Bartók István (bartok.istvan@pte.hu) továbbra is örömmel veszi kérdéseit, ötleteit, javaslatait.

Pécs, 2019. április 10.

Kollegiális és baráti üdvözlettel:

A Szervezőbizottság

Imitáció és parafrázis: Szövegváltozatok a magyar régiségben
Tudományos konferencia (Pécs, 2019. május 23–25.)

A konferencia programja a jelen állás szerint

Május 23., csütörtök

10.00–18.00	Helyszíni regisztráció
14.00–14.45	Megnyitó beszédek
14.45–15.00	Szünet
15.00–15.50	Kecskeméti Gábor 50 év 50 percben – A Rebakucs-konferenciák fél évszázada
15.50–16.25	A Klaniczay-díj átadása
16.25–16.40	Szünet

1. ülés

Levezető elnök: Jankovits László

16.40–17.00	Klaniczay Gábor Marcellustól Ráskai Leáig Compilatio, egybeszerkesztés, újraírás a Margit-legendákban
17.00–17.20	Lázs Sándor Szerkesztők, stiliszták, filológusok Szerkesztés és átdolgozás a 16. század elejének anyanyelvű kódexeiben
17.20–17.40	Nagy Levente A magyar Huszita Bibliától az első román bibliafordításig Bibliafordítási technikák a 15-16. században
17.40–17.55	Vita
19.00	Kísérőprogram

Május 24., péntek

2. ülés

Levezető elnök: Imre Mihály

9.00–9.20	Lázár István Kényszerű imitatio? Wolfgang Schreck tézisei és Laskai Csókás Péter cáfolata
9.20–9.40	Hargittay Emil Újraírás Pázmány Kalauzának három kiadásában
9.40–10.00	Balla Lóránt (Temesvár) Csete István (elmondott) prédikációja Földesi Rupert bencés szerzetes kézírásában

- 10.00–10.15 Vita
10.15–10.30 Szünet

3. ülés
Levezető elnök: Farmati Anna

- 10.30–10.50 Papp Ingrid
A Praxis pietatis szláv nyelvű fordítása
- 10.50–11.10 Petrőczy Éva
Drégelypalánki János *Praxis pietatis contractája*
- 11.10–11.30 Knapp Éva
II. Rákóczi Ferenc *Aspirationes/Aspirations* című művének irodalmi mintáihoz
- 11.30–11.45 Vita
- 11.45–13.20 Ebédszünet

4. ülés
Levezető elnök: Hargittay Emil

- 13.20–13.40 Posta Anna
Zsoltárparafrázisok a 16–17. századi magyarországi protestáns neolatin költészetben
- 13.40–14.00 Pap Balázs
Gyülekezeti ének és zsoltárparafrázis
- 14.00–14.20 Szatmári Áron
Bogáti-textusok
- 14.20–14.35 Vita
- 14.35–14.50 Szünet

5. ülés

Levezető elnök: Laczházi Gyula

- 14.50–15.10 Farmati Anna (Kolozsvár)
A hexameron-himnuszok első magyar parafrázisai
- 15.10–15.30 Németh Dániel
A *Te Deum laudamus* magyar nyelvű változatai 1492 és 1676 között
- 15.30–15.50 Bartók István
„...rút genyetség az evesült sebekből...”
Gyöngyösi István naturalizmusa
- 15.50–16.05 Vita
- 16.30–20.00 Pécsi séta
- 20.00 Kísérőprogram

Május 25., szombat

6. ülés

Levezető elnök: Szabó András

- 9.00–9.20 Kasza Péter
Parafrázis parafrázisa
Történeti elbeszélés a hivatalos jelentéstől, a tudósító éneken át a humanista narratíváig
- 9.20–9.40 Petneházi Gábor
Erdély összeollózott történetei
Somogyi Ambrus és Bethlen Farkas
- 9.40–10.00 Urbán Péter
A politikai publicisztika médiumai
(I. Rákóczi György és Bethlen István vitája a Tholdalaghy-levélgyűjteményben)
- 10.00–10.20 Simon József
Humanizmus és felvilágosodás
Bethlen Miklós Cicero-parafrázisai az *Önéletírás Előjáró beszédének* 8. részében
- 10.20–10.35 Vita
- 10.35–10.50 Szünet

7. ülés

Levezető elnök: Kasza Péter

- 10.50–11.10 Palotás György
Imitáció és eredetiség kérdése Verancsics Mihály alkotásaiban
- 11.10–11.30 Majorossy Imre
„daß ich beständig bin” azaz: „föttig én híven szolgáltam”
Regnart költeményeinek imitációja/parafrázisa Balassinál
- 11.30–11.50 Maróthy Szilvia
17. századi szerzői verskötetek és az énekeskönyv-hagyomány
Szerkezeti összehasonlítás
- 11.50–12.05 Vita
- 12.05– 13.20 Ebédszünet

8. ülés

Levezető elnök: Bene Sándor

- 13.20–13.40 Jankovits László
PTE-parafrázisok
- 13.40–14.00 Laczházi Gyula
„Ez világ mint egy kert...”
Parafrázis, dialógus és érzelmi hatás Rimay János költészetében
- 14.00–14.15 Vita
- 14.15–14.30 Szünet

9. ülés

Levezető elnök: Kecskeméti Gábor

- 14.30–14.50 Balázs-Hajdu Péter
Appendix Rimayana
- 14.50–15.10 Koltai Kornélia
Idézés, utánzás, eredetiség
A parafrázis megjelenési formái a magyar peregrinusok 17. századi héber nyelvű
üdvözlőverseiben
- 15.10–15.25 Vita
- 15.25–16.00 Zárszavak
- 16.30–19.00 Pécsi séta
- 19.00 Társasvacsora